

|                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                                                                                                                                                                                   |                                                                                | <b>446.383</b><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><br><b>Renault</b>                           | <br><b>Das Original</b>                                                                 |                                          |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                                                                                                                                                                                           |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                                                                                                                                                                                |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                                                                                                                                                                              |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                                                                                                                                                                             |                                                                                | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                                                   |                                                                                                                                                                          |                                          |
| <div><div><div>12</div><div>4</div><div>5</div><div>13</div><div>16</div><div>8</div><div>1</div><div>9</div><div>17</div><div>15</div><div>11</div><div>7</div><div>3</div><div>2</div><div>6</div><div>10</div><div>14</div></div></div> |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                                                                                                                                                                            | *<br><br><input type="checkbox"/><br>➤<br>➤<br>➤<br>➤<br>➤<br>➤<br>➤<br>➤<br>➤ | 30 Nm<br>50 Nm<br>20 Nm<br>POS.1: 105°<br>POS.2,3: 60°<br>POS.4,5: 75°<br>POS.6,7: 60°<br>POS.8,9: 105°<br>POS.10,11: 60° | ➤ POS.12,13: 75°<br>➤ POS. 14,15: 60°<br>➤ POS. 16,17: 85°<br>➤ POS.1: 105°<br>➤ POS.2,3: 60°<br>➤ POS.4,5: 75°<br>➤ POS.6,7: 60°<br>➤ POS.8,9: 105°<br>➤ POS.10,11: 60° |                                          |
| Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion                                                                                                                                                                                |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                   | neue Zylinderkopf-<br>schrauben verwenden                                      | use new cylinder<br>head bolts                                                                                            | utiliser des vis<br>neuves                                                                                                                                               | emplar tornillos nuevos                  |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                   | Warmlauf (80°C)                                                                | warm up time (80°C)                                                                                                       | chauffage (80°C)                                                                                                                                                         | calentamiento (80°C)                     |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                   | Schrauben einzeln lösen<br>und wieder anziehen                                 | loosen and tighten<br>each bolt                                                                                           | deserrer et serrer<br>vis par vis                                                                                                                                        | aflojar y apretar<br>tornillo a tornillo |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                   | Setzzeit                                                                       | relaxation time                                                                                                           | durée de tassement                                                                                                                                                       | tiempo de espera                         |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                   | Drehwinkel                                                                     | torque angle                                                                                                              | angle de serrage                                                                                                                                                         | ángulo de giro                           |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b>                                                                                                                                                                             |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| 86,5 mm Ø, 1,80/1,70 mm ÷                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| Diesel/Turbo-Diesel J8S 2068 ccm ab 1980><br>R 18, Fuego, R 20, R 21, R 25, R 30, Safrane<br>Espace, Master, Trafic<br>47/49/62/65/66 kW (64/67/85/88/90 PS)<br>Mot.852,852-50,852/720/750, J8S/140/240/600/                               |                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                          |                                          |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601                                                                                                                                                             |                                                                                |                                                                                                                           | <b>*446.383*</b>                                                                                                                                                         |                                          |